

Audiciones Públicas

Los que desean hablar en una Audición Pública de la Mesa Directiva ya pueden registrarse llamando al 412-529-3868, la nueva línea telefónica del Distrito dedicada a registros de audiciones públicas. Cualquiera que desee hablar en una Audición Pública debe llamar al 412-529-3868 comenzando una semana antes y hasta no más tarde que al mediodía del día de la Audición Pública. Si se necesitan servicios de traducción o interpretación, favor de llamar la Línea de las Escuelas Públicas de Pittsburgh al 412-529-6463 (NINE, por las últimos números en inglés). El personal de Inglés como Segundo Idioma coordinará los servicios con la Oficina de la Mesa Directiva para que sea seguro que cada persona interesada en hablar esté en el horario y/o tenga servicios de interpretación antes de la Audición Pública.

Procedimientos para Testificar en Audiciones Públicas

Una audición pública regular para comentarios de la gente en asuntos de la agenda y otros asuntos escolares se realiza cada mes en la Sala de Conferencias Cuarto A del Edificio Administrativo, 341 S. Bellefield Avenue (Oakland). La audición pública normalmente se realiza el tercer lunes de cada mes a las 6:00 p.m.

Adicionalmente, se ponen audiciones públicas especiales en horario cuando son necesarias.

Las audiciones se conducirán bajo los siguientes procedimientos:

1. Cada participante debe vivir dentro del Distrito Escolar (Ciudad de Pittsburgh o Mt. Oliver), o:
 - Cualquiera que haya registrado un interés legítimo por una acción contemplada de la Mesa Directiva
 - Cualquiera que represente un grupo en la comunidad o Distrito Escolar
 - Cualquier representante de una agencia que sea eligible para dar una oferta por materiales o servicios solicitados por el Distrito Escolar
 - Cualquier empleado del Distrito
 - Cualquier alumno del Distrito
2. Los pedidos para hablar en la audición pública serán aceptadas comenzando una semana antes de la fecha de la audición hasta no más tarde que al mediodía del día de la audición. Llame al (412) 529-3868 para registrarse. Si se necesitan servicios de traducción o interpretación, favor de llamar la Línea de Nuevas de las Escuelas Públicas de Pittsburgh al 412-529-6463 (NINE, por los últimos números en inglés). El personal de Inglés como Segundo Idioma coordinará los servicios con la Oficina de la Mesa Directiva para que sea seguro que cada persona interesada en proveer testimonio esté en el horario y/o tenga servicios de intérprete antes de la Audición Pública.
3. Los participantes deberán de llamar personalmente para ser puestos en la agenda. Serán puestos en el horario en el orden que se recibieron las llamadas.
4. Cada participante tendrá un límite de tres minutos de testimonio. Cuando un participante requiere servicios de traducción o interpretación, un intérprete/traductor será provisto por el Distrito. Los participantes que requieren servicios de interpretación serán dados tres minutos de testimonio en el lenguaje nativo y tres minutos más de testimonio por un intérprete. Un intérprete debe ser provisto con el testimonio escrito para proveer servicios. Si no se provee testimonio escrito, el intérprete traducirá el testimonio en el mismo momento.

5. Todo participante debería entregar, si es posible, 15 copias de su testimonio al tiempo que está llamado a hablar.
6. Un participante no puede dar su tiempo asignado a otra persona.
7. Todo participante, sin importar su punto de vista, tiene derecho a la cortesía de hablar sin interrupción de aquellos que tal vez están en desacuerdo. No extender esta cortesía podría resultar en la disolución de la reunión.
*El Distrito reserva el derecho a determinar si el interés registrado es legítimo para cualquiera que no sea residente del Distrito Escolar.

Public Hearings

Those wishing to speak at a Board Public Hearing may now register by calling [412-529-3868](tel:412-529-3868), the District's new phone line dedicated for public hearing registration. Anyone wishing to speak at a Public Hearing must call [412-529-3868](tel:412-529-3868) beginning one week before and no later than noon on the day of the Public Hearing. If translation or interpretation services are needed, please call the Pittsburgh Public Schools Nine Line at [412-529-6463](tel:412-529-6463) (NINE). The English as a Second Language staff will coordinate services with the Board Office to ensure each interested person is signed up to provide testimony and translation and/or interpretation services are secured prior to the public hearing.

Procedures for Testifying at Public Hearings

A regular public hearing for citizens' comments on agenda items and other school matters is held each month in Conference Room A of the Administration Building, 341 S. Bellefield Avenue (Oakland). The public hearing is normally held on the third Monday of each month at 6:00 p.m.

In addition, special public hearings are scheduled as needed.

Hearings will be conducted under the following procedures:

1. All speakers must be School District (City of Pittsburgh or Mt. Oliver) residents, or:
 - Anyone having registered a legitimate interest* in a contemplated action of the Board
 - Anyone representing a group in the community or School District
 - Any representative of a firm eligible to bid on materials or services solicited by the School District
 - Any District employee
 - Any District student
2. Requests to speak at the public hearing will be accepted beginning one week prior to the date of the hearing until noon of the day of the hearing. Call [\(412\) 529-3868](tel:412-529-3868) to register. If translation or interpretation services are needed, please call the Pittsburgh Public Schools

Nine Line at [412-529-6463](tel:412-529-6463) (NINE). The English as a Second Language staff will coordinate services with the Board Office to ensure each interested person is signed up to provide testimony and translation and/or interpretation services are secured prior to the public hearing.

3. Speakers must call personally to be placed on the agenda. They will be scheduled in the order the calls are received.
4. Each speaker will be limited to three minutes of testimony. When a speaker requires translation or interpretation services, an interpreter/translator will be provided by the District. Testimonies requiring interpretation services will be allowed three minutes of testimony in native language and three minutes of testimony by interpreter. An interpreter must be provided with written testimony in order to provide services. If written testimony is not provided, the interpreter will translate testimony as it is given.
5. All speakers should submit, if possible, 15 copies of their testimony at the time they are called to speak.
6. A speaker may not relinquish his or her allotted time to another.
7. All speakers, regardless of their viewpoint, are entitled to the courtesy of speaking without interruption from those who might disagree. Failure to extend this courtesy could result in the adjournment of the meeting.

*The District reserves the right to determine if the registered interest is legitimate for any non- School District resident.